

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868








4900-2 A



Sicherheits-Federspanner **Safety Spring Vice** **Compresseur de ressort** **Compresor y desmonta muelles** **Tendimolle**




- Betriebsanleitung**
- +  **Prüfzertifikat**
- Operating Instructions**
- +  **Safety Certificate**
- Notice d'utilisation**
- +  **Certificat de sécurité**
- Instrucciones de manejo**
- +  **Certificado de seguridad**
- Istruzioni per l'uso**
- +  **Certificato di prova**





de	.....	12...15
en	.....	16...19
fr	.....	20...23
es	.....	24...27
it	.....	28...31

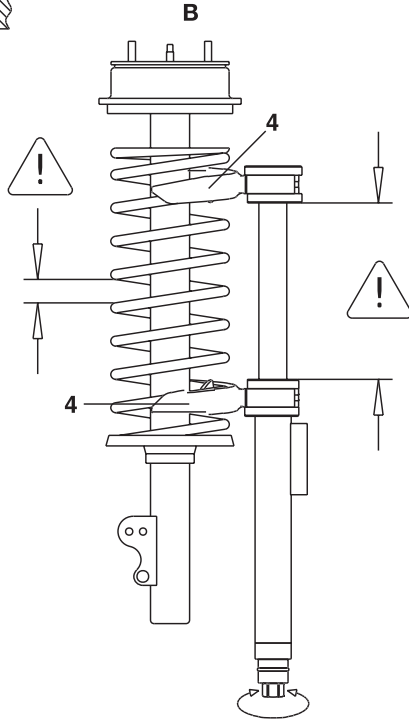
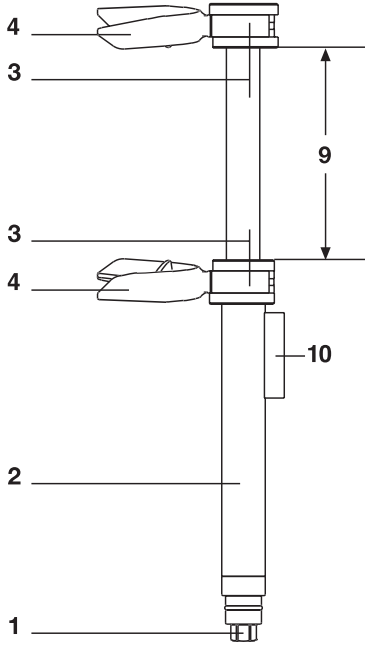
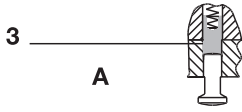
Ursprungssprache deutsch – original language: German – Langue d’origine: allemand
Idioma de origen: alemán – Lingua originale: tedesco

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

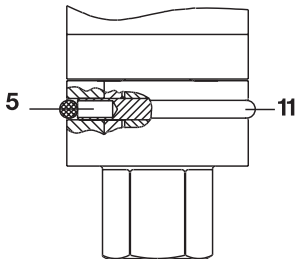
 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 REMSCHEID · GERMANY

 10 04 61 · 42804 REMSCHEID · GERMANY ·  +49 (0) 21 91 / 7 92-0

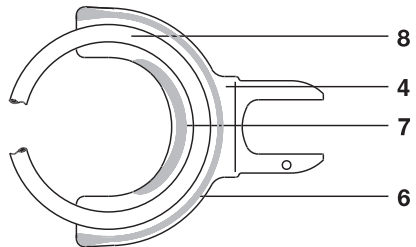
 +49 (0) 21 91 / 7 92-375 ·  hazet.de ·  info@hazet.de



C



D



		HAZET No.			HAZET No.		
--	--	--------------	--	--	--------------	--	--

ALFA ROMEO

Alfa 147	2003	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		
Alfa 156	1998-2003	4900-10 (2x)		*	*		*
Mito	2009	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		







































AUDI

A2	2000	4900-11 (2x)		*	*		*
A3	2000-	4900-11 (2x)		*	4900-10 (2x)		*
A4	1996	4900-11 (2x)		*	*		*
A5	2007-	4900-12 (2x)		*	*		*
A6	1996	4900-11 (2x)		*	*		*
A8	1996	4900-11 (2x)		*	*		*

BMW

1 (E87) **: 116i / 118i / 120i / 118d / 120d	2004-	4900-11 (2x)		4900-110 (2x)	4902/6		-
3 (E46) **	1998-	4900-22 24		4900-220 240	*		-
3 (E90) **: 320i / 325i / 330i / 320d Limousine	2004-	4900-22 24		4900-243	4902/6		-
3 (E91) **: 320 / 325 / 330 / Touring	2005-	4900-22 24		4900-243	4902/6		-
3 (E92): 320 / 323 / 325 / 328 / 330 / 335	2005-	4900-22 24		4900-243			
3 (E93): 320 / 325 / 328 / 330 / 335	2006-	4900-22 24		4900-243			
5 (E39) **: 528i	1995-2000	4900-12 (2x)		4900-120 (2x)	*		*
5 (E60) **	2004-	4900-22 24		4900-220	*		*
7 (E38) **	1993-2000	4900-23 (2x)		4900-230 (2x)	*		*
7 (E65) **: 735i / 745i / 730d / 740d	2001-	4900-23 (2x)		4900-231 (2x)	4900-19 (2x)		4900-190 (2x)
7 (E66) **: 735Li / 745Li	2001-	4900-23 (2x)		4900-231 (2x)	4900-19 (2x)		4900-190 (2x)
E46, 318ti Compact	2001-	4900-12 (2x)					
Mini	2001	4900-11 (2x)			4900-10 11		
X3 (E83)	2006-	4900-31 33					
X5 (E70)	2006	4900-10 11		4900-100 110			
Z3 **	1996-	4900-12 (2x)		4900-120 (2x)	*		*

		HAZET No.			HAZET No.		
--	---	--------------	---	---	--------------	---	--

CHRYSLER							
300M (LH)	1998-2001	4900-12 (2x)		*	4900-11 (2x)		*
Jeep Wrangler (TJ)	1997-2006	4900-11 (2x)		*	*		*
Stratus (JA/JX)	1996-2001	4900-16 (2x)		*	*		*
Voyager (GS)	1996-2000	4900-13 (2x)		*	*		*
CITROEN							
Jumper	1997-2002	4900-13 (2x)		*	*		*
Nemo	2008	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		
DACIA							
Logan 1,6i	2005-	4900-11 (2x)		*	*		*
FIAT							
500	2007-	4900-12 (2x)					
Doblo	2010	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		
Ducato	1995-2002	4900-13 (2x)		*	4900-13 (2x)		*
Ducato	2006	4900-13 (2x)					
Grande Punto	2005-	4900-11 (2x)		*	4900-11 (2x)		*
Qubo	2009	4900-12 (2x)			4900-12 (2x)		
Stilo	2002	4900-11 (2x)		*	*		*
FORD							
C-Max	2006	4900-12 (2x)					
Fiesta	2002-2005	4900-11 (2x)					
Fiesta	2005-2008	4900-11 (2x)					
Fiesta	2009-	4900-12 (2x)					
Focus	1998-2004	4900-11 (2x)		*	*		*
Focus	2004-2010	4900-12 (2x)			4900-10 (2x)		
Focus	2010-	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Fusion	2005	4900-11 (2x)					
Ka	1996-2008	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Mondeo	1996-2000	4900-12 (2x)		*	4900-11 12		*
Mondeo	2000-2007	4900-12 (2x)			4900-11 (2x)		
Mondeo	2008	4900-12 (2x)					
S-Max	2006	4900-11 (2x)					



MERCEDES-BENZ
















































A-Klasse Typ 168	1997–2004	4900-15 A (2x)		*	4900-14 A (2x)		*
A-Klasse Typ 169	2004–	4900-17 (2x)		*	4900-35 (2x)		*
Actros (MP-1) Nfz	1996–	Spezial-Anwendung: Führerhaus 4900-25 26 55					
Atego Nfz	1998–	Spezial-Anwendung: Führerhaus 4900-25 26 55					
B-Klasse Typ 245	2005	4900-17 (2x)			4900-35 (2x)		
C-Klasse / Typ 203	2000–	4900-17 18		4900-180	*		*
C-Klasse / Typ 204	2007–	4900-39/11 17		4900-393			
E-Klasse Typ 211 / Typ 219	2003–	4900-19 30		*	*		*
E-Klasse / Typ 212	2009–	4900-39/11 31		4900-395 310			
E-Klasse 4MATIC / Typ 210	1997–2002	4900-14 A (2x)		*	*		*
E-Klasse/Typ 212 Sportfahrwerk	2009–	4900-39/11 17		4900-396			
GLK-Klasse/Typ X204	2008–	4900-39/11 17		4900-394 120			
ML-Klasse Typ 164	2005–	4900-35 (2x)		*	*		*
ML-Klasse / Typ 163	1997–2005	*		*	4900-16 (2x)		*
SLK / Typ 171	2004–	4900-18 34		4900-180	*		*
Vito, V-Klasse / Typ 638	1996–2002	4900-17 (2x)		*	*		*
Vito/Viano Typ 639	2003–	4900-23 (2x)		4900-230 (2x)	*		*

NISSAN




























Primera (P11)	1996–2002	4900-10 11		*	4900-10 (2x)		*
---------------	-----------	------------	--	---	--------------	--	---

OPEL

Astra F	1991–2000	4900-11 (2x)		*	*		*
Astra G	1998–2004	4900-11 (2x)		*	4900-11 (2x)		*
Astra H	2004–2010	4900-12 (2x)		*	*		*
Corsa B	1993–2000	4900-11 (2x)		*	*		*
Corsa D	2006	4900-11 (2x)			4900-10		
Meriva	2010–	4900-11 (2x)					

		HAZET No.			HAZET No.		
Omega B	1997–2003	4900-12 (2x)		*	*		*
Tigra	1994–2001	4900-11 (2x)		*	4900-11 (2x)		*
Vectra B	1995–2002	4900-12 (2x)		*	*		*
Vectra C	2002–2008	4900-12 (2x)		*	*		*
Zafira	1999–2003	4900-12 (2x)		*	*		*
Corsa C	2000–2006	4900-11 (2x)					
PEUGEOT							
106	1997–2003	4900-12 (2x)		*	*		*
307 SW	2002–2008	4900-11 (2x)			4900-12 (2x)		
406	1997–2004	4900-12 (2x)		*	*		*
806	1999–2002	4900-13 (2x)		*	4900-11 (2x)		*
Boxer	*	4900-13 (2x)		*	*		*
Partner	1996–2003	4900-12 (2x)			4900-12 (2x)		
Partner	2006–	4900-12 (2x)					
PORSCHE							
911 Carrera RS (Typ 993)	1995–	4900-16 (2x)		*	4900-14 A (2x)		*
Boxster/Boxster S (Typ 986)	1996–2004	4900-15 A 22		*	4900-11 (2x)		*
Boxster/Boxster S (Typ 987)	2004	4900-15 A 22		*	4900-22 (2x)		*
Carrera 2 / 4 (Typ 997)	2004	4900-15 A 22		*	4900-22 (2x)		*
Carrera 2 / 4 / Turbo (Typ 996)	1998–2004	4900-15 A 22		*	4900-16 (2x)		*
Cayenne	2004–	4900-16 (2x)		*	4900-16 (2x)		*
Cayman	2006–	4900-15 A 22		*	4900-22 (2x)		*
RENAULT							
Clio 2	2001	4900-11 (2x)					
Clio 3 1,5 dci	2005	4900-12 (2x)		4900-120 (2x)	*		*
Espace 2	2004	4900-13 (2x)			4900-13 (2x)		
Espace 2,0 turbo	2003	4900-17 (2x)		*	*		*
Kangoo 1,5	2004	4900-15 A (2x)		*	*		*
Laguna 2,0 dci	2005–	4900-12 (2x)		*	4900-11 (2x)		*
Megane	1996–2002	4900-12 (2x)		*	*		*
Megane	2008–	4900-12 (2x)					

		HAZET No.			HAZET No.		
Megane 2 1,9dci	2003–2008	4900-12 (2x)		4900-120 (2x)	*		*
Modus 1,5dci	2005–	4900-12 (2x)		*	*		*
Safrane B544	1996–2000	4900-11 12					
Scenic 1,5dci	2005–	4900-12 (2x)		4900-120 (2x)	*		*
Traffic	2005	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		
Twingo	2007–	4900-11 (2x)		*	*		*
Twingo 1,2	1998–2007	4900-11 (2x)		*	*		*
SAAB							
93	2002	4900-12 (2x)			4900-12 (2x)		
SEAT							
Altea	2006	4900-11 (2x)					
Ibiza	2002	4900-11 (2x)		*	4900-10 (2x)		*
Ibiza	2006	4900-11 (2x)					
Leon	2002	4900-11 (2x)		*	4900-10 (2x)		*
ŠKODA							
Fabia	2001	4900-11 (2x)		*	*		*
Oktavia	1996–2000	4900-11 (2x)		*	*		*
Roomster	2007	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		
Superb	2002	4900-11 (2x)		*	*		*
SMART							
fortwo	2009	4900-10 (2x)					
SUZUKI							
Ignis	2000–2003	4900-10 (2x)		*	*		*
Wagon R+	2000–2006	4900-10 (2x)		*	*		*
TOYOTA							
Corolla	1997–2002	*			4900-11 12		
Picnic	1996–2001	4900-11 (2x)			*		
VOLKSWAGEN							
Amarok	2010	4900-11 (2x)					
Caddy	2006	4900-11 (2x)					
Golf 4	1997–2003	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Golf 5	2003–2008	4900-11 (2x)					

		HAZET No.			HAZET No.		
Golf 6	2008– 2012	4900-11 (2x)					
Lupo	1998– 2005	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Passat 3C	2010–	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Passat B4	1993– 1997	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Passat B5	1996– 2005	4900-11 (2x)					
Passat B6	2005–	4900-11 (2x)					
Polo	2001– 2009	4900-11 (2x)			4900-11 (2x)		
Polo 9N	2006	4900-11 (2x)					
Sharan	1995– 2010	*			4900-12 (2x)		
Sharan	2010–				4900-10 (2x)		
T5 (Transporter)	2003–	4900-13 (2x)					
Tiguan	2008	4900-11 (2x)					
Touran	2003–	4900-11 (2x)			4900-10 (2x)		
Touran	2010–	4900-11 (2x)					
Volvo							
S 80	1998– 2003	4900-12 (2x)			4900-12 (2x)		



- = keine Federspanner notwendig.
- * = z. Zt. keine Informationen vorhanden.
- ** = BMW-Schraubenfedern nur in Verbindung mit entspr. Kunststoffeinlagen verwenden.
BMW-Vorschrift: Federspanner nur mit Handwerkzeugen betätigen.

- = no Spring Vice necessary.
- * = no information available at the moment.
- ** = Only use BMW coil springs in combination with the corresponding plastic spring protection inserts.
BMW-regulations: Use Spring Vice with manual tools only!

- = L'utilisation d'un compresseur de ressort n'est pas nécessaire.
- * = Pas d'information disponible actuellement.
- ** = N'utilisez les ressorts hélicoïdaux BMW qu'en connexion avec les protections en plastique correspondants.
Instructions de BMW: Utilisez les compresseurs de ressort avec des outils à main.

- = no es necesario utilizar un compresor y desmonta muelles.
- * = ninguna información disponible actualmente.
- ** = Utilize solamente resortes helicoidales BMW en combinación con las cubetas de protección apropiadas.
Instrucción de BMW: Solamente utilizar el compresor y desmonta muelles con herramientas de manejo manual.

- = tendimolle non necessario.
- * = nessuna informazione attualmente disponibile.
- ** = utilizzare molle ad elica BMW solo insieme ai relativi spessori in plastica.
Norma BMW: azionare il tendimolle soltanto con utensili manuali.

de Erweiterung zum stationären Universal-Federspanner

Durch modulares System kann das Federspanner-Grundgerät 4900-2 A mit den Komponenten zum stationären Universal-Federspanner 4903/4 ausgebaut werden.

en Expansion to stationary universal spring vice.

With the components of the modular system the spring vice basic unit 4900-2 A may be expanded to stationary universal spring vice 4903/4

fr Extension au compresseur de ressort stationnaire universel

Grâce aux composants du système modulaire, l'appareil de base du compresseur de ressort 4900-2 A peut être utilisé comme compresseur de ressort stationnaire universel 4903/4

es Extensión al compresor y desmonta muelles universal, modelo estacionario

Gracias a los componentes del sistema modular, el aparato básico del compresor y desmonta muelles 4900-2 A puede ser utilizado como compresor y desmonta muelles universal, modelo estacionario 4903/4

it Estensione al tendimolle universale stazionario.

Grazie ad un sistema modulare il tendimolle/unità di base 4900-2 A può essere esteso con i componenti al tendimolle universale stazionario 4903/4.

HAZET
Youtube-CHANNEL

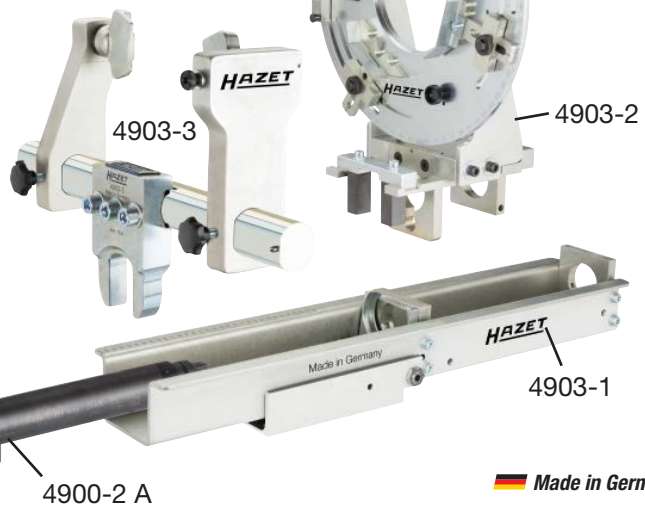
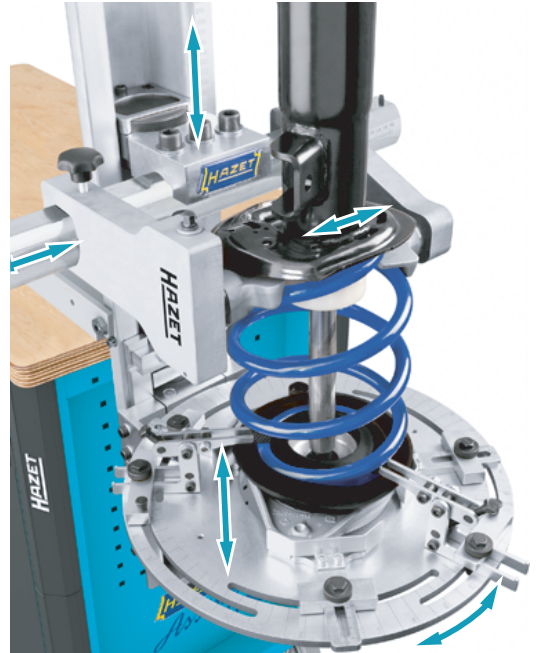
Anwendungsvideo
Application video
Vidéo d'utilisation
Película aplicadora
Video applicazione
4903/4



www.youtube.com/HAZETWERK
4903/4 Universal-Federspanner
4903/4 Universal spring vice
Compresseur de ressort universel
Compresor y desmonta muelles universal
Tendimolle universale



www.hazet.de



Made in Germany



ACHTUNG: Den laminierten Sicherheitshinweis vom Federspanner entfernen und deutlich sichtbar am Arbeitsplatz bzw. Aufbewahrungsort anbringen! Der Federspanner ist ausschließlich zum Spannen und Entspannen von zylindrischen und konischen Schraubenfedern bestimmt. Gefahrloses Arbeiten mit dem Federspanner ist nur gewährleistet, wenn Sie die Betriebsanleitung und die Arbeitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Für Personen- und Sachschäden, die infolge der Mißachtung der Betriebsanleitung und der Arbeitshinweise auftreten, haften wir nicht.

1. Vor jeder Benutzung ist der Federspanner auf seine volle Funktionsfähigkeit zu untersuchen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Untersuchung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf der Federspanner nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und wird der Federspanner dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-/Gesundheits- und Sachschäden. Volle Funktionsfähigkeit ist gegeben, wenn:
 - der O-Ring **11** (C) gleichmäßig an der Nut anliegt (bei fehlendem O-Ring kann der Scherstift **5** (C) herausgleiten);
 - die Aufnahmeleiste **10** (A) fest auf dem Rohr sitzt;
 - die Aufnahmeleiste arretiert ist;
 - das Gerät leichtgängig ist.

2. Beim Spannen der Feder ist darauf zu achten, daß sich die Federwindungen nicht berühren, ebensowenig die beiden Spannplatten **4** (B), weil es sonst zu einer Überlastung und somit zum Bruch des Scherstifts kommen kann.
3. Die Federmittelachse muß immer parallel zum Spannkörper **2** (A) sein. Dies gilt insbesondere bei konischen Federn. Anderenfalls ist der einwandfreie Sitz der Feder in den Spannplatten während des gesamten Spannvorgangs nicht gewährleistet.
4. Es dürfen nur geeignete Spannplatten und Kunststoffeinlagen **4** (B), wie sie auf S. 9 aufgeführt sind, eingesetzt werden. Die Feder **8** (D) muß sicher innerhalb der Außenrippe **6** (D) und der Sicherheitsnase **7** (D) liegen. Es ist darauf zu achten, daß ein Herausgleiten der Feder **8** (D) aus den Spannplatten **4** (A) nicht möglich ist.
5. Spannplatten dürfen nur paarweise eingesetzt oder ausgetauscht werden. Vor Spannbeginn ist das Spannplatten-Paar **4** (A) aufzustecken und einzurasten. Dabei ist sicherzustellen, daß die Arretierungsbolzen **3** (A) vollständig eingerastet sind. Anderenfalls kann es zum Herauspringen der Feder oder zum Herausgleiten der Spannplatten kommen. Hierdurch besteht Verletzungsgefahr.
6. Die Vornahme von Veränderungen an dem Federspanner ist aus Sicherheitsgründen strengstens untersagt. Ersetzen Sie insbesondere nicht den Scherstift **5** (C) durch einen stärkeren Scherstift, da dann die Überlastsicherung nicht mehr gegeben ist und es zu einer Überlastung des Geräts kommen kann.

Gerätekenwerte

MacPherson Federspanner

Grundgeräte:	4900-2 A
Max. Druckkraft:	26 KN
Max. Antriebsmoment:	250 Nm
Max. Länge:	695 mm
Spannweg:	309 mm
Gewicht o. Spannplatten:	8,4 kg
Ersatzteilsatz:	4900-02 A/3
Antrieb DIN 475	mm s 27 mm/Umdr. 3
Prüftemperatur / Einsatzbereich RT	-20° bis +40° C

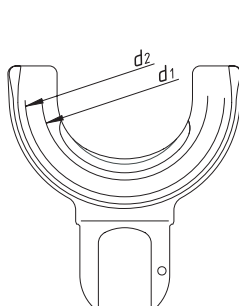
Geräteelemente

- 1 Antriebsmutter
- 2 Spannkörper
- 3 Arretierungsbolzen
- 4 Spannplatten
- 5 Sicherheits-Scherstift
- 6 Außenrippe
- 7 Sicherheitsnase
- 8 Feder
- 9 Spannweg
- 10 Aufnahmeleiste
- 11 O-Ring

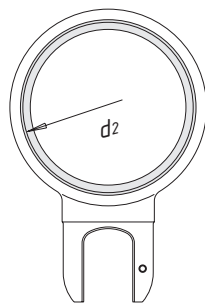
Grundmodell und Zubehör

Spannplatten

Art.-Nr.	d ₁	d ₂
4900-10	69,0	120,0
4900-11	107,0	151,0
4900-12	121,0	173,0
4900-13	146,0	207,5
4900-14 A	81,0	114,0
4900-15 A	111,5	152,5
4900-16	80,5	119,5
4900-17	124,0	175,0
4900-18	145,0	186,0
4900-19	80,5	119,5
4900-22	126,0	173,0
4900-23	152,0	207,5
4900-24	140,0	154,0
4900-25	47,0	77,0
4900-26	47,0	77,0
4900-30	80,0	146,0
4900-31	136,0	189,5
4900-33	136,0	189,5
4900-35	95,0	130,0



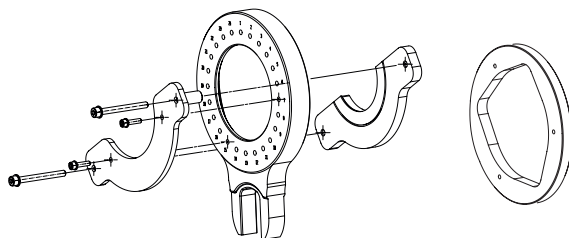
4900-10 bis 4900-23



4900-24

Spannplatte mit Bremse für MERCEDES-BENZ

4900-39/11

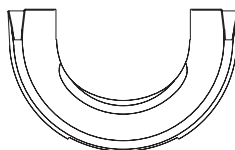


4900-39/11

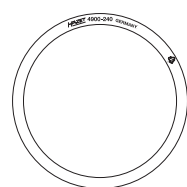
4900-393 bis 4900-396

Zentrier-Einsatz für MERCEDES-BENZ

4900-393	95,0	130,0
4900-394	95,0	130,0
4900-395	95,0	130,0
4900-396	95,0	130,0



4900-100 bis 4900-231



4900-240

Kunststoffeinlagen

- 4900-100
- 4900-110
- 4900-120
- 4900-130
- 4900-180
- 4900-190
- 4900-220
- 4900-230
- 4900-231
- 4900-243
- 4900-310

Sicherheits-Scherstift Ersatzteilsatz

4900-02 A/3

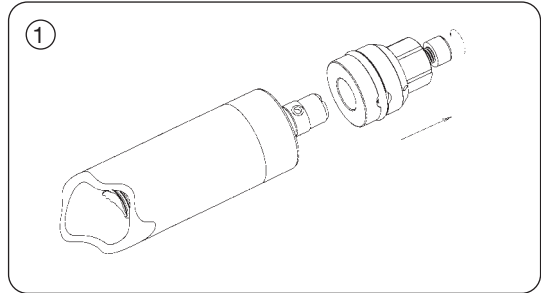


4900-02 A/3

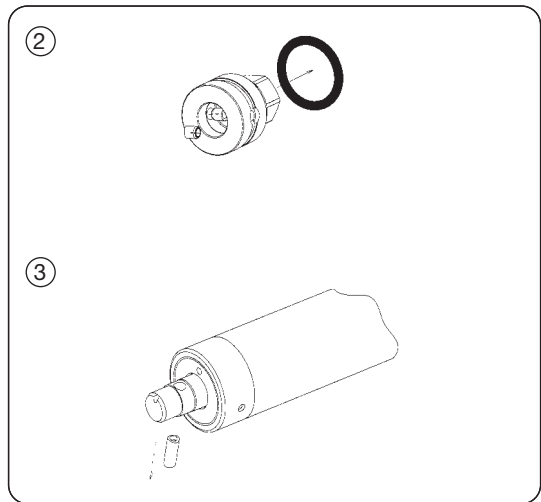
Sicherheits-Scherstift

Der Sicherheits-Federspanner ist gegen Überlastung mit einem Sicherheits-Scherstift ausgestattet, Überlastung der Spindel wird verhindert!

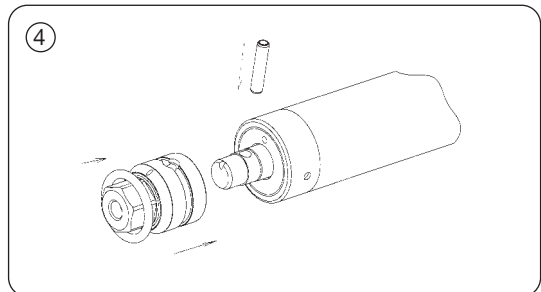
1. Antrieb von der Spindel trennen (mittels Hilfswerkzeug Schraube M 10 x 30). Wenn notwendig sind Scherstellen zu entgraten.



2. und 3. O-Ring und Scherstift-Bruchstücke entfernen.



4. Antrieb in der gezeigten Position aufsetzen, neuen Sicherheits-Scherstift einsetzen und O-Ring aufziehen.



Achtung: Gesicherte Funktion ist ausschließlich bei Verwendung des Original HAZET Ersatzteilsatzes 4900-02 A/3 gegeben!

Arbeitshinweise

- MacPherson Federbein ausbauen.
- Spannplatten-Paar und Kunststoffeinlagen **4** (siehe Tabelle Seite 15) passend zur Feder auswählen (siehe Zuordnungstabelle Seite 4 - 12), aufstecken und einrasten.

Achtung: Die Arretierungsbolzen müssen vollständig eingerastet sein. Spannplatten **4** entsprechend der Federlänge auseinander fahren, um möglichst viele Windungen spannen zu können.

- HAZET Sicherheits-Federspanner mit der am Spannkörper angebrachten Aufnahmeleiste **10** im Schraubstock einspannen.
- Federbein zwischen Spannplatten einlegen und Spannvorgang beginnen.
Achtung: Aus Sicherheitsgründen auf exakten Sitz der Federwindung in der Spannplatte achten, weil es sonst zum Herausgleiten der Feder kommen kann. Dies kann wiederum zu erheblichen Körper-/Gesundheits- und Sachschäden führen.
- Mit einem Schlagschrauber oder geeignetem anderen Werkzeug Antrieb betätigen. Spannvorgang beenden, wenn das obere Federbeinlager entlastet ist.



Weiteres Spannen ist nicht möglich, wenn sich die Windungen der Feder bereits berühren. Nicht weiter schrauben, wenn das obere oder untere Hubende erreicht ist.

- Alte Feder wieder entspannen oder durch eine neue Feder ersetzen:
 - Alte Feder durch Linksdrehen des Antriebes völlig entspannen.
 - Neue Feder in Federspanner einsetzen und spannen.
Achtung: Aus Sicherheitsgründen auf exakten Sitz der Federwindung in der Spannplatte achten.
 - Federspanner mit Feder auf Federbein setzen. Dabei auf korrekte Lage der Feder achten. Federbeinlager montieren.
 - Federspanner entspannen, bis dieser von der Feder genommen werden kann.
- Das Federbein kann jetzt wieder eingebaut werden.

Konische Feder

Eine Benutzung des Federspanners an konischen Federn ist nur zulässig, wenn die Federmittelachse und der Spannkörper **2** parallel sind. Benutzen Sie hierzu die geeigneten Spannplatten für konische Federn.

Wartung und Pflege

- Gerät stets sauber halten. Keine entfet- tenden Mittel oder Wasser verwenden, da sonst die Selbstschmierung des Gerätes aufgehoben werden kann und Korrosion entsteht.
- Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestel- lungen bitte unbedingt die Artikelnummer des Gerätes angeben.
- Der Federspanner HAZET 4900-2 A ist durch sein geschlossenes System wartungsfrei.
- Überprüfung und Reparatur ist aus- schließlich durch den Hersteller vorzuneh- men.



For Your Safety



WARNING: Each plastic sheet of the enclosed laminated Safety Instructions affixed to the Spring Vice, must be separated from the Spring Vice and be displayed

conspicuously in every work-place where the Spring Vice will be used. The Spring Vice is exclusively constructed for the tensioning and expanding of cylindrical and conical coil springs. Working safely with this appliance is only possible if the operating instructions and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. We are not liable for any damages to property and injuries to persons that are due to disregard of the operating instructions and safety informations.

1. Before each use check the Spring Vice for full operatability. Do not use the Spring Vice if the operatability cannot be ensured or if damage is detected. If the Spring Vice is used although the operatability cannot be ensured, you risk severe damages to property and injuries to persons.

Full operatability is given when:

- the O-ring **11** (C) is evenly fitted into the groove (if the O-ring is missing, the shearing pin may get lost);
- the location bar **10** (A) is tightly applied to the tube;
- the location bar is arrested;
- the appliance is easy-running.

2. When tensioning the spring, please make sure that neither the spring windings nor the tensioning jaws **4** (B) come into contact with each other, otherwise the appliance will get overloaded and the shearing pin will break.
3. The center line of the spring must always be parallel to the compressing device **2** (A), especially for conical springs. Otherwise the correct fit of the spring in the spring holders cannot be guaranteed.
4. Only use suitable tensioning jaws and plastic spring protection inserts **4** (B) (see also page 13). The spring **8** (D) must be installed securely between the outer rib **6** and the safety ridges **7** (D). Please make sure that the spring **8** (D) cannot slide out of the tensioning jaws **4** (A).
5. The tensioning jaws have to be used or replaced in pairs only. Before starting the spring tensioning the tensioning jaws **4** (A) have to be pinned and latched. Make sure that the locking pins **3** (A) are located properly. Otherwise there is a risk of the spring or the tensioning jaws sliding out of their location and causing serious injury.
6. For safety reasons it is not allowed to make any construction changes to the Spring Vice. Do not replace the shearing pin **5** (C) with a stronger one, since the overload protection can no longer be guaranteed and you risk an overcharge of the appliance.

Tool Specifications

MacPherson Spring Vice

Basic appliance:	4900-2 A
Max. force of pressure:	26 KN
Max. driving torque:	250 Nm
Max. length:	695 mm
Span:	309 mm
Weight w/o tensioning jaws:	8.4 kg
Replacement set:	4900-02 A/3
Drive DIN 475 –	mm: s 27
	mm/rotation 3
Test temperature / Operational range room temperature	-20° up to +40° C

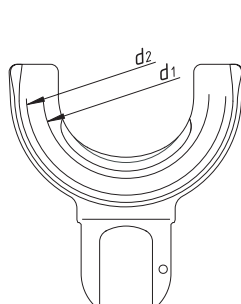
Operating Controls

- 1 Drive nut
- 2 Compressing device
- 3 Locking pins
- 4 Tensioning jaws
- 5 Safety shearing pin
- 6 Outer rib
- 7 Safety ridge
- 8 Spring
- 9 Span
- 10 Location bar
- 11 O-Ring

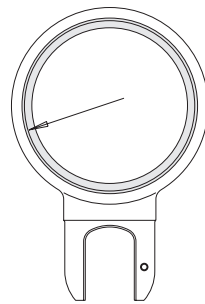
Basic Models and Accessories

Tensioning jaws

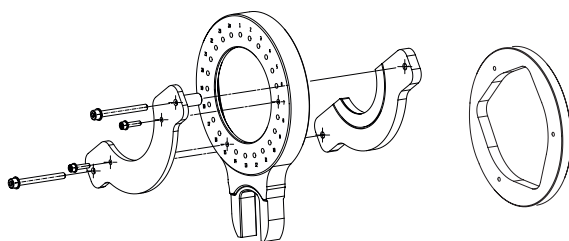
Article No	d ₁	d ₂
4900-10	69.0	120.0
4900-11	107.0	151.0
4900-12	121.0	173.0
4900-13	146.0	207.5
4900-14 A	81.0	114.0
4900-15 A	111.5	152.5
4900-16	80.5	119.5
4900-17	124.0	175.0
4900-18	145.0	186.0
4900-19	80.5	119.5
4900-22	126.0	173.0
4900-23	152.0	207.5
4900-24	140.0	154.0
4900-25	47.0	77.0
4900-26	47.0	77.0
4900-30	80.0	146.0
4900-31	136.0	189.5
4900-33	136.0	189.5
4900-35	95.0	130.0



4900-10 up to 4900-23



4900-24



4900-39/11

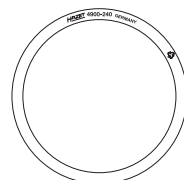
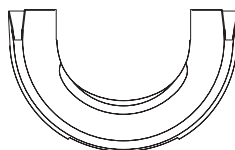
4900-393 up to 4900-396

Tensioning jaw with brake for MERCEDES-BENZ

4900-39/11

Centring insert for MERCEDES-BENZ

4900-393	95.0	130.0
4900-394	95.0	130.0
4900-395	95.0	130.0
4900-396	95.0	130.0



Plastic inserts

- 4900-100
- 4900-110
- 4900-120
- 4900-130
- 4900-180
- 4900-190
- 4900-220
- 4900-230
- 4900-231
- 4900-243
- 4900-310

4900-100 up to 4900-231

4900-240

Safety shearing pin Set of spare parts

4900-02 A/3

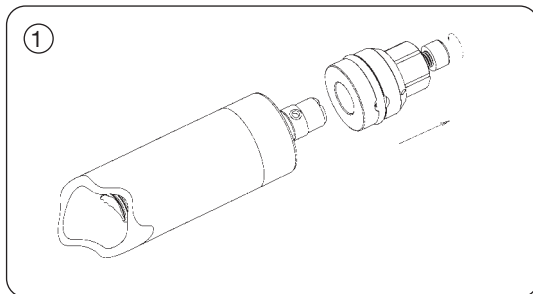


4900-02 A/3

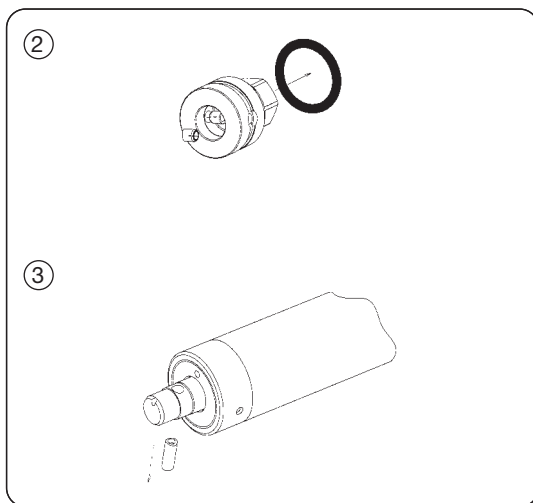
Safety Shearing Pin

The Safety Spring Vice is equipped with a safety shearing pin to protect the appliance against overcharge. An overcharge of the spindle can therefore be avoided.

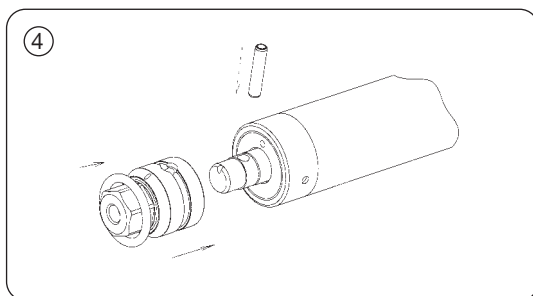
1. Remove the drive from the spindle nut (with the aid of a screw M 10 x 30). Debur the shearing area if necessary.



2. and 3. Remove the O-ring and the fragments of the shearing pin.



4. Replace the drive as shown in the illustration, insert a new safety shearing pin and put on the O-ring.




Note: Safe functioning can only be assured upon usage of the original HAZET replacement set 4900-02 A/3!

Operating Instructions

- Remove the MacPherson strut unit.
- Select a pair of tensioning jaws and plastic spring protection inserts **4** (see table page 19) to fit the spring (see table page 4 – 12), pin and latch.

Note: Please make certain the locking pins **3** are securely fastened. Drive the tensioning jaws **4** apart to match the length of the spring and to tension as many windings as possible.

- Fasten the location bar **10** of the HAZET Spring Vice into a suitable clamping device.
 - Place the strut unit between the tensioning jaws and start tensioning.
- Note:** For safety reasons assure the precise position of the spring windings in the tensioning jaws. Otherwise you risk a sliding out of the spring which cause severe damages to property and injuries to persons.
- Actuate the drive using an impact screwdriver or another suitable hand tool. Stop tensioning process when the upper strut bearing is released.

 Further tensioning is not permitted when the spring windings are in contact with each other. Do not continue tensioning when the upper or lower stroke end of the piston is reached.

- Releasing the old spring or replacing with a new spring:
 - Release the old spring by turning the drive to the left.
 - Insert the new spring into the Spring Vice and start tensioning.

Note: For safety reasons assure the precise position of the spring windings in the tensioning jaws.

 - Place the Spring Vice with the spring inserted onto the strut unit. Take care that the position of the spring is correct. Mount the strut bearing.
 - Extend the Spring Vice until it can be taken off the spring.
- The strut unit can be remounted.

Conical Spring

The use of the Spring Vice on conical springs is permitted only when the spring center axle and the compressing device **2** are parallel. For this purpose, use the tensioning jaws that are suitable for conical springs.

Maintenance and Cleaning

- Always keep the Spring Vice clean. Do not use fat-free agents or water, the use of which could result in loss of self-lubrication of device and corrosion could set in.
- For questions and spare part orders please include the article number of the Spring Vice.
- The HAZET Spring Vice 4900-2 A is maintenance-free due to its closed system.
- Examination and repair can only be carried out by the manufacturer.

**Pour votre sécurité**

ATTENTION : Enlever les instructions de sécurité plastifiées du compresseur de ressort et suspendre visiblement sur le lieu de travail. Le compresseur de ressort ne doit servir qu'au serrage et au desserrage des ressorts hélicoïdaux cylindriques et coniques. Pour travailler en toute sécurité, lire la notice complètement et suivre les instructions à la lettre. Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite au non-respect de la notice et des procédures de travail.

1. Vérifier le bon fonctionnement du compresseur de ressort avant toute utilisation. Si, lors de ce contrôle, un dysfonctionnement ou des endommagements sont constatés, le compresseur de ressort ne doit pas être utilisé. Dans le cas contraire, il existe des risques de blessures graves.

Le compresseur de ressort fonctionne parfaitement lorsque :

- le joint torique **11** (C) est posé homogènement sur la gorge (si le joint torique manque, le goujon de cisaillement glisse);
 - la bague de logement se situe sur le tube;
 - la bague de logement **10** (A) est bloquée;
 - l'appareil n'est pas grippé.
2. Lors du serrage du ressort, veiller à ce que les spires ainsi que les deux coupelles **4**

(B) ne se touchent pas, ce qui pourrait entraîner une surcharge et la rupture du goujon de cisaillement.

3. L'axe central du ressort doit toujours être parallèle au corps du compresseur **2** (A). C'est particulièrement le cas des ressorts coniques. Dans le cas contraire, le ressort risque de ne pas se loger correctement dans son support lors du serrage.
4. N'utiliser que des coupelles et des protections en plastique **4** (B) appropriées, voir tableau à la page 17. Le ressort **8** (D) doit être placé à l'intérieur de la nervure extérieure **6** (D) et l'ergot de sécurité **7** (D). Veiller à empêcher le glissement du ressort fig. **8** (D) hors de ses supports **4** (A).
5. Le montage et le remplacement des deux coupelles doivent se faire en même temps. Avant le serrage, insérer et encliqueter les deux coupelles **4** (A). S'assurer, ce faisant, que les boulons de blocage **3** (A) sont complètement encliquetés. Dans le cas contraire, le ressort risque de sauter ou de glisser hors des supports. Il existe alors un risque de blessure.
6. Pour des raisons de sécurité, toute modification du compresseur de ressort est strictement interdite. Si le goujon de cisaillement **5** (C), en particulier, était remplacé par un goujon plus solide, la sécurité anti-surcharge ne ferait plus effet, ce qui pourrait entraîner une surcharge de l'appareil.

Caractéristiques techniques**Compresseur de ressort
MacPherson**

Réf. :	4900-2 A
Compression maxi. :	26 KN
Couple d'entraînement maxi. :	250 Nm
Longueur maxi. :	695 mm
Allongement :	309 mm
Poids sans coupelles :	8,4 kg
Pièces de rechange :	4900-02 A/3
Entraînement DIN 475	mm : s 27 mm/tours 3

Température d'essai /
plage d'utilisation
température ambiante de -20° à +40° C

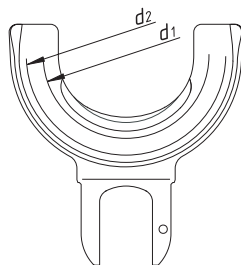
Éléments de l'appareil

- 1 Ecrou d'entraînement
- 2 Corps du compresseur
- 3 Boulons de blocage
- 4 Coupelles
- 5 Goupille de cisaillement
- 6 Nervure extérieure
- 7 Ergot de sécurité
- 8 Ressort
- 9 Allongement
- 10 Bague de logement
- 11 Joint torique

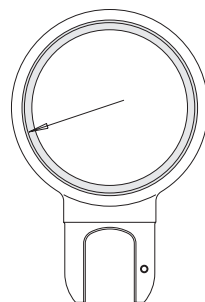
Modèle de base et accessoires

Supports de ressort

Réf.	d ₁	d ₂
4900-10	69,0	120,0
4900-11	107,0	151,0
4900-12	121,0	173,0
4900-13	146,0	207,5
4900-14 A	81,0	114,0
4900-15 A	111,5	152,5
4900-16	80,5	119,5
4900-17	124,0	175,0
4900-18	145,0	186,0
4900-19	80,5	119,5
4900-22	126,0	173,0
4900-23	152,0	207,5
4900-24	140,0	154,0
4900-25	47,0	77,0
4900-26	47,0	77,0
4900-30	80,0	146,0
4900-31	136,0	189,5
4900-33	136,0	189,5
4900-35	95,0	130,0



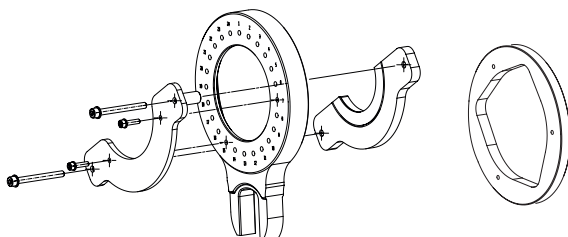
4900-10 à 4900-23



4900-24

Jeu de coupelles avec frein pour MERCEDES-BENZ

4900-39/11

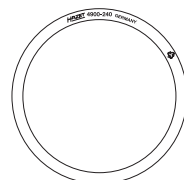
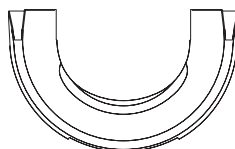


4900-39/11

4900-393 à 4900-396

Bague de centrage pour MERCEDES-BENZ

4900-393	95,0	130,0
4900-394	95,0	130,0
4900-395	95,0	130,0
4900-396	95,0	130,0



Protections en plastique

- 4900-100
- 4900-110
- 4900-120
- 4900-130
- 4900-180
- 4900-190
- 4900-220
- 4900-230
- 4900-231
- 4900-243
- 4900-310

4900-100 à 4900-231

4900-240

Goupille de cisaillement de sécurité Jeu de pièces de rechange

4900-02 A/3

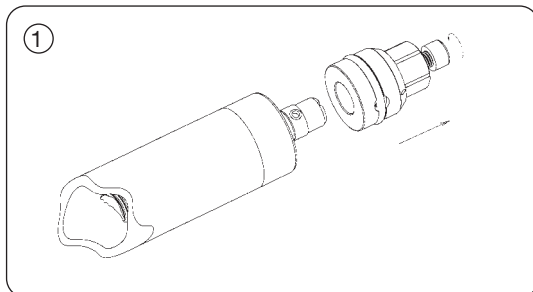


4900-02 A/3

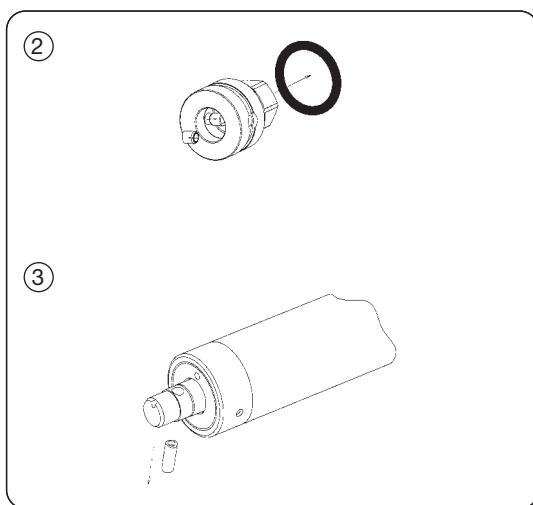
Goupille de cisaillement de sécurité

Le compresseur de ressort est équipé d'une goupille de cisaillement de sécurité qui permet d'empêcher toute surcharge de la broche !

1. Démontez l'entraînement de la broche (à l'aide de l'outil, vis M 10 x 30). Si nécessaire, ébavurer les points de cisaillement.

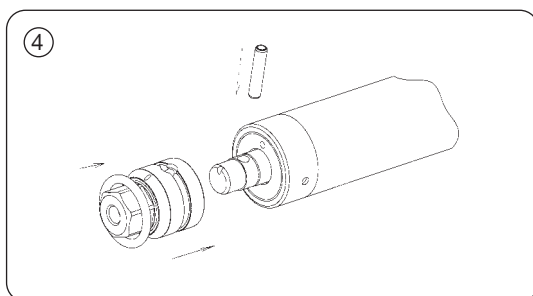


2. et 3. Retirez les résidus du joint torique et de la goupille de cisaillement



4. Placer l'entraînement dans la position indiquée et insérer la goupille de cisaillement et le joint torique neufs.

Attention : Un fonctionnement en toute sécurité n'est possible qu'avec le jeu de pièce de rechange HAZET d'origine 4900-02 A/3!




Instructions d'utilisation

- Démonter la jambe de force amortie MacPherson.
- Sélectionner les coupelles et les protections en plastique **4** (voir tableau à la page 23) conformément au ressort (voir tableau à la page 4 – 12) et les monter sur le compresseur de ressort.

Attention : Veiller au bon enclenchement des boulons de blocage. Ecarter les coupelles **4** conformément à la longueur du ressort afin de pouvoir compresser le plus de spires possible.

- Fixer la baguette de logement **10** du compresseur de ressort HAZET dans un dispositif de serrage approprié.
- Positionner la jambe de force amortie dans les coupelles et commencer à compresser.
Attention : Pour des raisons de sécurité veiller à une position correcte des spires dans les coupelles. Dans le cas contraire, le ressort risque de glisser hors des supports. Il existe alors des risques de blessures graves et de dégâts matériels.
- Actionner l'entraînement avec une visseuse à percussion ou un autre outil approprié jusqu'à ce que le palier de suspension supérieur se trouve libéré.

 Il n'est pas possible de compresser davantage lorsque les spires du ressort se touchent déjà. Ne pas continuer à visser lorsque la fin de course supérieure ou inférieure est atteinte.

- Faire dilater l'ancien ressort ou remplacer par un nouveau ressort:
 - Faire dilater complètement l'ancien ressort en tournant l'écrou d'entraînement vers la gauche.
 - Monter le nouveau ressort dans le compresseur de ressort et le compresser.
Attention : Pour des raisons de sécurité veiller à une position correcte des spires dans les coupelles.
 - Monter le compresseur de ressort avec le ressort sur la jambe de force amortie. Veiller à la bonne position du ressort. Monter le palier de suspension.
 - Faire dilater le compresseur de ressort jusqu'à ce qu'il puisse être retiré du ressort.
- Maintenant, il est possible de monter à nouveau la jambe de force amortie.

Ressort conique

Une utilisation du compresseur de ressort sur des ressorts coniques est seulement possible si l'axe central du ressort et le corps du compresseur sont parallèles l'un à l'autre. Pour cela, utiliser les coupelles appropriés aux ressorts coniques.

Maintenance et nettoyage

- Maintenir toujours l'appareil propre. Ne pas utiliser de dégraissant ou d'eau qui pourrait gêner l'auto-lubrification de l'appareil et entraîner l'apparition de corrosion.
- Lors de toute demande d'information et de commande de pièce de rechange, il est nécessaire d'indiquer la réf. de l'appareil.
- Le compresseur de ressort HAZET 4900-2 A est sans entretien, grâce au système fermé.
- Les contrôles et réparations doivent être effectués par le fabricant uniquement.



Para su seguridad



ATENCIÓN: Quite las instrucciones de seguridad laminadas del compresor y desmonta muelles y cuélguelas visiblemente en el lugar de trabajo. El compresor y desmonta muelles está destinado exclusivamente a tensar y destensar muelles helicoidales cilíndricos y cónicos. Para garantizar la seguridad en el trabajo con el compresor y desmonta muelles es imprescindible leer las instrucciones de trabajo de forma íntegra y seguir estrictamente las indicaciones que contienen. Declinamos cualquier responsabilidad por daños personales y materiales debidos al incumplimiento de las instrucciones de trabajo.

1. Antes de cada uso debe comprobarse que el compresor y desmonta muelles está en perfectas condiciones de funcionamiento. Si el compresor no está en perfectas condiciones, o si se observan daños, no debe utilizarse el aparato. El uso de un compresor y desmonta muelles en malas condiciones conlleva el riesgo de graves lesiones corporales, perjuicios para la salud y daños materiales.

El compresor se halla en perfectas condiciones de funcionamiento cuando:

- el anillo toroidal **11** (C) asienta uniformemente en la muesca (si falta el anillo toroidal puede salirse el perno de cizalladura);
- la barra de fijación encaja firmemente en el tubo;
- la barra de fijación **10** (A) está bloqueada;
- el aparato funciona con suavidad.

2. Al tensar el muelle debe prestarse atención

a que no se toquen sus espiras, ni tampoco sus dos copelas **4** (B), ya que de lo contrario podría producirse una sobrecarga, con la consiguiente rotura del perno de cizalladura.

3. El eje central del muelle siempre debe estar paralelo al aparato básico **2** (A). Esto es especialmente importante en el caso de muelles cónicos. De lo contrario no puede garantizarse que el muelle asiente correctamente en las copelas durante todo el proceso de tensado.
4. Sólo deben utilizarse copelas y cubetas de protección **4** (B) adecuadas, véase en la página 21. El muelle **8** (D) debe estar situado de forma segura en la zona delimitada por el nervio exterior **6** (D) y la orejeta de seguridad **7** (D). Hay que asegurarse de que el muelle **8** (D) no pueda salirse de las copelas **4** (A).
5. Las copelas sólo pueden utilizarse o sustituirse por parejas. Antes de comenzar a tensar el muelle hay que introducir y encajar las dos copelas **4** (A). Al hacerlo hay que asegurarse de que los pasadores de bloqueo **3** (A) hayan encajado completamente. En caso contrario, el muelle podría saltar o las copelas podrían salirse, con el consiguiente riesgo de lesiones.
6. Por motivos de seguridad, se prohíbe realizar modificaciones en el compresor y desmonta muelles. En particular, no debe sustituirse el perno de cizalladura **5** (C) por un perno más resistente, lo que anularía la protección frente a sobrecarga y haría que pudiera sobrecargarse el aparato.

Características técnicas

Compresor y desmonta muelles MacPherson

Nº de art.:	4900-2 A
Fuerza de compresión máx.:	26 KN
Par de apriete máx.:	250 Nm
Longitud máx.:	695 mm
Recorrido de tensado:	309 mm
Peso sin copelas:	8,4 kg
Piezas de repuesto:	4900-02 A/3
Accionamiento DIN 475	mm: s 27 mm/revol. 3

Temperatura de comprobación /
rango de aplicación
temperatura ambiente de -20° a +40° C

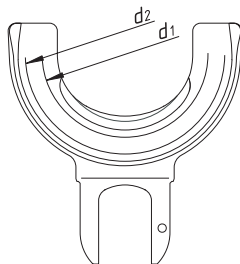
Componentes del aparato

- 1** Tuerca de accionamiento
- 2** Aparato básico
- 3** Pasador de bloqueo
- 4** Copelas
- 5** Perno de cizalladura de seguridad
- 6** Nervio exterior
- 7** Orejeta de seguridad
- 8** Muelle
- 9** Recorrido de tensado
- 10** Barra de fijación
- 11** Anillo toroidal

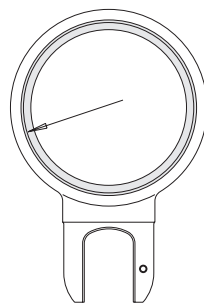
Modelo base y accesorios

Copelas

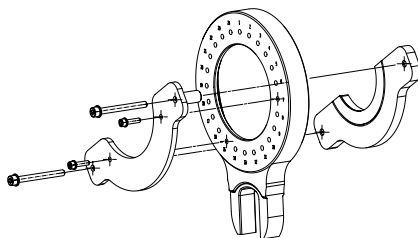
Nº de art.	d ₁	d ₂
4900-10	69,0	120,0
4900-11	107,0	151,0
4900-12	121,0	173,0
4900-13	146,0	207,5
4900-14 A	81,0	114,0
4900-15 A	111,5	152,5
4900-16	80,5	119,5
4900-17	124,0	175,0
4900-18	145,0	186,0
4900-19	80,5	119,5
4900-22	126,0	173,0
4900-23	152,0	207,5
4900-24	140,0	154,0
4900-25	47,0	77,0
4900-26	47,0	77,0
4900-30	80,0	146,0
4900-31	136,0	189,5
4900-33	136,0	189,5
4900-35	95,0	130,0



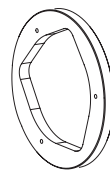
4900-10 à 4900-23



4900-24



4900-39/11



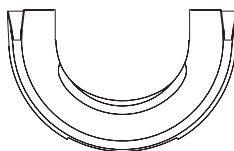
4900-393 à 4900-396

Copela con freno para MERCEDES-BENZ

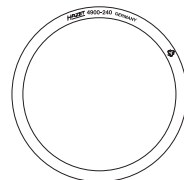
4900-39/11

Inserto de centrado para MERCEDES-BENZ

4900-393	95,0	130,0
4900-394	95,0	130,0
4900-395	95,0	130,0
4900-396	95,0	130,0



4900-100 à 4900-231



4900-240

Cubetas de plástico

4900-100
4900-110
4900-120
4900-130
4900-180
4900-190
4900-220
4900-230
4900-231
4900-243
4900-310

Perno de cizalladura de seguridad

Juego de piezas de repuesto

4900-02 A/3

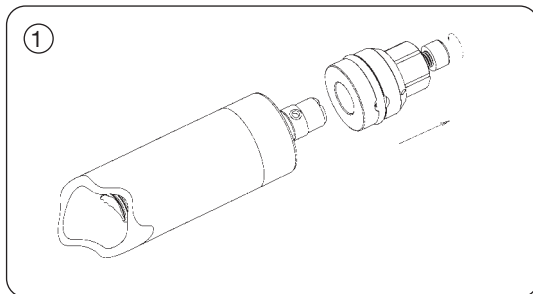


4900-02 A/3

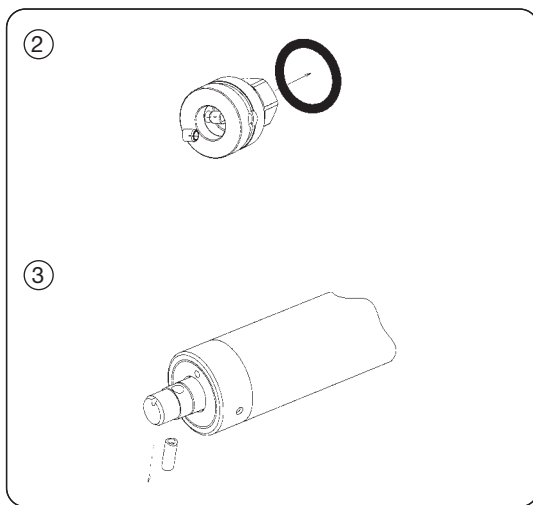
Perno de cizalladura de seguridad

¡El compresor y desmonta muelles de seguridad está equipado con un perno de cizalladura de seguridad que impide una sobrecarga del husillo!

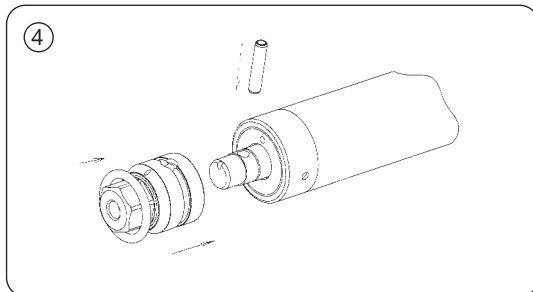
1. Separar el mecanismo de propulsión del husillo (utilizando como herramienta auxiliar un tornillo M 10 x 30). En caso necesario, eliminar las rebabas en las zonas de cizalladura.



2. y 3. Retirar el anillo toroidal y los fragmentos del perno de cizalladura.



4. Colocar el mecanismo de propulsión en la posición mostrada, introducir el perno de cizalladura nuevo y encajar el anillo toroidal.



Atención: ¡El funcionamiento seguro sólo está garantizado si se emplea el juego de piezas de repuesto original de HAZET 4900-02 A/3!

Indicaciones de trabajo

- Desmontar el montante amortiguador MacPherson.
- Seleccionar las copelas y las cubetas de protección **4** (según la tabla en página 27) adecuadas para el muelle (según la tabla en página 4 – 12) y montarlas en el compresor y desmonta muelles.
Atención: hay que asegurarse que los pasadores de bloqueo **3 (A)** hayan encajado completamente. Separar las copelas **4** de acuerdo a la longitud del muelle de forma que pueda comprimirse la mayor cantidad de espiras.

- Sujetar la barra de fijación **10** del compresor y desmonta muelles HAZET en un dispositivo.

- Introducir el montante amortiguador en las copelas y comenzar a tensar el muelle.

Atención: Por motivos de seguridad, prestar atención a que las espiras del muelle asienten correctamente dentro de las copelas.

- Activar el mecanismo de accionamiento con una llave de impacto o otra herramienta adecuada. Terminar tensar cuando el soporte amortiguador superior esté descargado.

El muelle deja comprimirse hasta que sus espiras lleguen a asentar una con otra. No continuar girando la tuerca si se ha alcanzado el extremo de la carrera superior o inferior.



- Destensar el muelle antiguo o sustituirlo por uno nuevo:
 - Destensar completamente el muelle antiguo girando hacia la izquierda la tuerca de accionamiento.
 - Colocar el muelle nuevo en el compresor y desmonta muelles y tensarlo.
Atención: Por motivos de seguridad, prestar atención a que las espiras del muelle asienten correctamente dentro de las copelas.
 - Insertar el compresor con el muelle en el montante amortiguador, observando que la posición del muelle sea la correcta. Montar el soporte amortiguador.
 - Destensar suficientemente el compresor y desmonta muelles para poder retirarlo del muelle.

- A continuación puede montarse el montante amortiguador.

Muelles cónicos

La utilización del compresor y desmonta muelles en muelles cónicos es admisible únicamente si el eje central longitudinal del muelle queda paralelo al aparato básico **2**. Además deben emplearse copelas adecuadas para muelles cónicos.

Mantenimiento y conservación

- Mantener el aparato siempre limpio.
- Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto, es imprescindible indicar el nº de artículo del aparato.
- El compresor HAZET 4900-2 A funciona con sistema cerrado, por lo que no necesita mantenimiento.
- La comprobación y la reparación sólo deberán ser realizadas por el fabricante.

**Per la Vostra sicurezza**

ATTENZIONE: Rimuovere dal tendimolla l'indicazione di sicurezza laminata e collocarla in modo chiaro e ben visibile sul posto di lavoro o nel luogo dove verrà custodita. Il tendimolle serve esclusivamente per mettere in tensione e rilasciare molle elicoidali cilindrici e conici. Solo una lettura completa delle istruzioni d'uso e delle norme di lavoro e l'osservazione scrupolosa delle indicazioni che vi sono contenute garantiscono un uso sicuro del tendimolle. Ci dichiariamo esenti da responsabilità in caso di danni a persone o cose causati dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di lavoro.

1. Prima dell'uso, controllare che il tendimolle funzioni perfettamente. Se l'esito del controllo di funzionalità è negativo o se vengono riscontrati dei danni, non utilizzare il tendimolle. Se il tendimolle viene utilizzato senza che ne sia garantita la piena funzionalità, si incorre nel pericolo di gravi danni alle persone, alla salute o alle cose. La condizione di piena funzionalità è garantita se:
 - l'O-ring **11** (C) aderisce uniformemente alla scanalatura (se l'O-ring manca, la spina di sicurezza può scivolare via);
 - il listello di alloggiamento è fissato saldamente al tubo;
 - il listello di alloggiamento **10** (A) è bloccato;
 - il dispositivo può muoversi liberamente.
2. Quando la molla viene messa in tensione occorre verificare che le spire non si tocchino, e questo vale a maggior ragione per

i due supporti della molla, come indicato nella figura con il n. **4** (B), poiché in caso contrario si può verificare un sovraccarico e quindi la rottura della spina di sicurezza.

3. L'asse centrale della molla deve essere sempre in posizione parallela rispetto al dispositivo principale **2** (A). Questo vale in modo particolare per molle coniche. In caso contrario non viene garantito il perfetto posizionamento della molla nel relativo supporto nel corso dell'intero processo di messa in tensione.
4. Si devono utilizzare esclusivamente supporti molla e alloggiamenti in resina sintetica adeguati, come quelli riportati nella figura pag. 25 con il n. **4** (B). La molla **8** (D) deve essere disposta saldamente tra la nervatura esterna **6** (D) e il nasello di sicurezza **7** (D). Occorre accertarsi che la molla **8** (D), non possa scivolare via dal relativo supporto **4** (A).
5. I supporti della molla possono essere montati o sostituiti esclusivamente in coppia. Prima di iniziare l'operazione di compressione, inserire e innestare in posizione i due supporti della molla **4** (A). Assicurarsi che i perni di arresto **3** (A), siano completamente innestati in posizione. In caso contrario la molla può saltare via oppure i supporti della molla possono scivolare via, generando in tal modo pericolo di lesioni.
6. Per motivi di sicurezza, è severamente vietato apportare modifiche al tendimolle. È inoltre vietato sostituire la spina di sicurezza **5** (C), con una più resistente, poiché in tal caso non è più garantita la protezione atta ad impedire il sovraccarico del dispositivo.

Dati tecnici**Tendimolle MacPherson**

n. art.: 4900-2 A
 max. forza di compressione: 26 KN
 max. coppia di azionamento: 250 Nm
 max. lunghezza: 695 mm
 Corsa di compressione: 309 mm
 Peso senza supporti della molla: 8,4 kg
 Kit di parti di ricambio: 4900-02 A/3
 Azionamento DIN 475 mm: s 27
 mm/rotazione: 3
 Temperatura di impiego / campo di impiego
 temperatura ambiente da -20° a +40° C

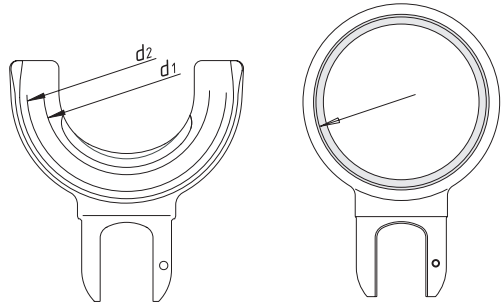
Elementi della macchina

- 1 Dado di azionamento
- 2 Dispositivo principale
- 3 Perno di arresto
- 4 Supporti della molla
- 5 Spina di sicurezza
- 6 Nervatura esterna
- 7 Nasello di sicurezza
- 8 Molla
- 9 Corsa di compressione
- 10 Listello di alloggiamento
- 11 O-ring

Modello base ed accessori

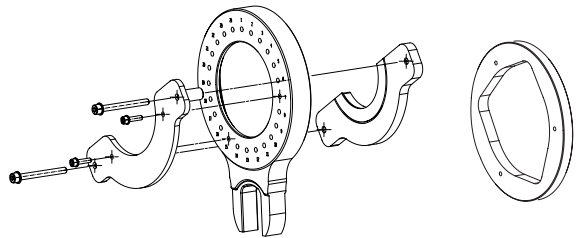
Supporti della molla

n. art.	d ₁	d ₂
4900-10	69,0	120,0
4900-11	107,0	151,0
4900-12	121,0	173,0
4900-13	146,0	207,5
4900-14 A	81,0	114,0
4900-15 A	111,5	152,5
4900-16	80,5	119,5
4900-17	124,0	175,0
4900-18	145,0	186,0
4900-19	80,5	119,5
4900-22	126,0	173,0
4900-23	152,0	207,5
4900-24	140,0	154,0
4900-25	47,0	77,0
4900-26	47,0	77,0
4900-30	80,0	146,0
4900-31	136,0	189,5
4900-33	136,0	189,5
4900-35	95,0	130,0



4900-10 à 4900-23

4900-24



Ganascia con freno per MERCEDES-BENZ

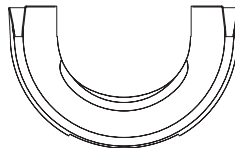
4900-39/11

4900-39/11

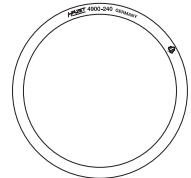
4900-393 à 4900-396

Dispositivo di centraggio per MERCEDES-BENZ

4900-393	95,0	130,0
4900-394	95,0	130,0
4900-395	95,0	130,0
4900-396	95,0	130,0



4900-100 à 4900-231



4900-240

Spessori in plastica

- 4900-100
- 4900-110
- 4900-120
- 4900-130
- 4900-180
- 4900-190
- 4900-220
- 4900-230
- 4900-231
- 4900-243
- 4900-310

**Spina di sicurezza
Kit di parti di ricambio**

4900-02 A/3

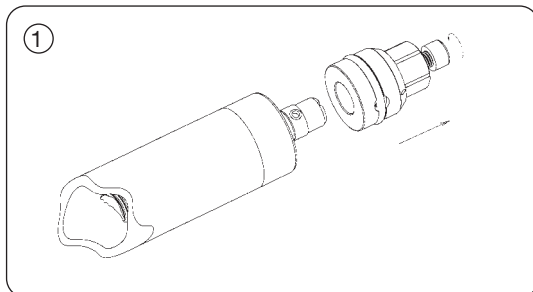


4900-02 A/3

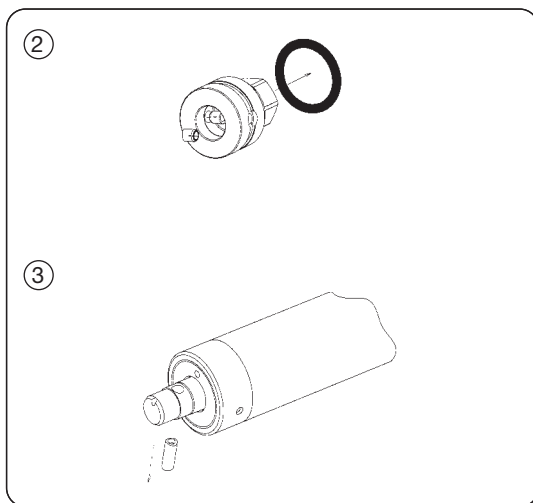
Spina di sicurezza

Il tendimolle di sicurezza è equipaggiato con una spina di sicurezza atta ad impedire il sovraccarico degli alberi filettati!

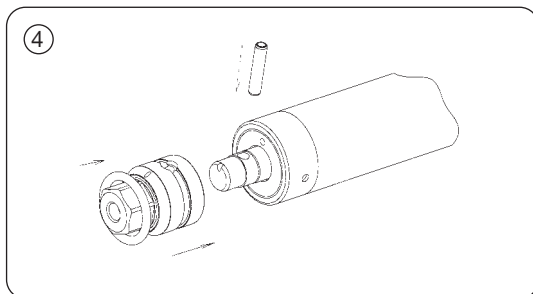
1. Staccare il meccanismo dagli alberi filettati (mediante l'attrezzo ausiliario, vite M 10 x 30). Se necessario, sbavare i punti di tranciatura.



2. e 3. Rimuovere l'O-ring e i frammenti della spina di sicurezza.



4. Collocare il meccanismo nella posizione indicata, inserire la nuova spina di sicurezza e sollevare l'O-ring.



Attenzione: Per garantire la funzionalità, utilizzare esclusivamente il kit di parti di ricambio originali HAZET 4900-02 A/3!

Norme di lavoro

- Smontare l'ammortizzatore MacPherson.
- Selezionare la coppia di supporti e alloggiamenti in resina sintetica **4** (vedere la tabella a pagina 31) adatte per la molla (vedere la tabella a pagina 4 – 12), inserirle e bloccarle. **Attenzione:** assicurarsi che i perni di arresto **3** siano completamente innestati in posizione. A seconda della lunghezza della molla, divaricare il supporto della molla **4** in modo da poter tendere il maggior numero possibile di spire.
- Serrare in morsa il tendimolle di sicurezza HAZET con il listello di alloggiamento **10** situato sul corpo di serraggio.
- Collocare il montante telescopico tra le supporti della molla e iniziare l'operazione di serraggio. **Attenzione:** Per motivi di sicurezza, accertarsi che sia corretta la posizione delle spire della molla nel supporto della molla.
- Servendosi di un'avvitatrice ad impulsi o di un altro utensile apposito, azionare il meccanismo. Terminare l'operazione di serraggio quando il attacco degli ammortizzatore superiore non è più sotto carico.
- ⚠ Non è possibile ripetere l'operazione di tenditura quando le spire della molla arrivano a toccarsi. Non continuare ad avvitare quando si è arrivati alla fine della corsa superiore o di quella inferiore.
- Allentare la vecchia molla oppure sostituirla con una nuova:
 - Allentare completamente la vecchia molla girando il dado di azionamento in senso antiorario.
 - Applicare la nuova molla nel tendimolle e tendere. **Attenzione:** Per motivi di sicurezza, accertarsi che sia corretta la posizione delle spire della molla nel supporto della molla.
 - Applicare sulla gamba ammortizzatrice il tendimolle con la molla. Così facendo, attenzione che la posizione della molla sia corretta. Montare il attacco degli ammortizzatore.
 - Allentare il tendimolle fino a quando sarà possibile estrarlo dalla molla.
- L'ammortizzatore può dunque essere di nuovo montato.

Molle coniche

Il tendimolle può essere utilizzato con molle coniche soltanto se l'asse della molla ed il dispositivo principale **2** si trovano in posizione reciprocamente parallela. A tal fine, utilizzare le supporti della molla adatte per molle coniche.

Manutenzione e assistenza

- Mantenere l'apparecchiatura sempre pulita.
- Per ogni tipo di domanda e per ordinare pezzi di ricambio, è estremamente necessario indicare sempre il codice di ordinazione della macchina.
- L'esecuzione chiusa del tendimolle HAZET 4900-2 A li rende esente da manutenzione.
- Il controllo e la riparazione devono essere effettuati esclusivamente dal costruttore.

Notizen / Notes





Horizontal ruling lines for notes, starting below the header and ending above the page number.



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

☒ Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 REMSCHEID · GERMANY

☒ 10 04 61 · 42804 REMSCHEID · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0

☒ FAX +49 (0) 21 91 / 7 92-375 · 🌐 hazet.de · ✉ info@hazet.de